

POWERTRONIC® PTi S, PT-FIT S

4)

POWERTRONIC® PTi 35/220-240 S MINI
 Electronic Ballast for MH-Lamps
 Lamp: HCl 35 W

U_N : 220 – 240 V	λ_N : > 0.95	t_n : -25 to +50 °C
f_N : 50/60 Hz	I_N : 0.19 A	t_c : +80 °C

3.0 kV

Caution!
 Disconnect line voltage before lamp replacement

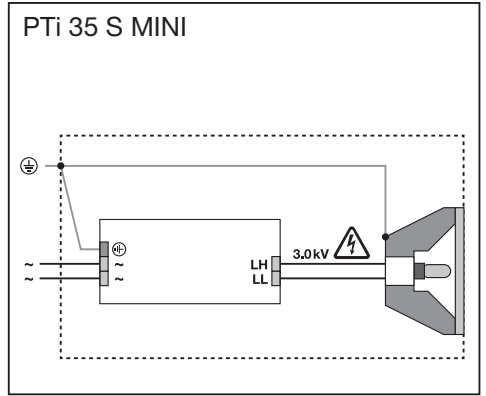
wire preparation 0.5 – 1.5 mm
 8.5 – 9.5 mm

U-OUT=250V

OSRAM
 Made in Bulgaria

1) 2) 3) 5) 6)

picture only for reference, valid print on product 7)



POWERTRONIC® PTi 70/220-240 S
 Universal Electronic Ballast for MH-Lamps

Lamp	U_N [V]	I_N [A]	λ_N	f_N [Hz]	t_n [°C]	t_c [°C]
HCl 70 W	220~	0.37	>0.95	50/60	-25...+55	85
HCl 70 W	230~	0.36				
HCl 70 W	240~	0.35				

OSRAM GmbH
 Berliner Allee 65
 85153 Augsburg
 Germany
 www.osram.com

Caution! Disconnect line voltage before lamp replacement
 Ignition time cut-off

wire preparation 0.5 – 2.5 mm
 10 – 11 mm

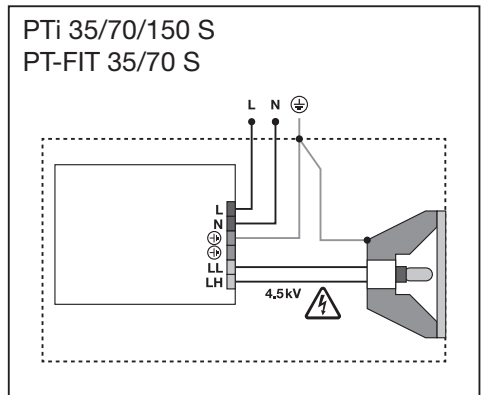
U-OUT=250 V

4.5 kV

OSRAM
 Made in Bulgaria

11) 12) 3) 5) 6)

picture only for reference, valid print on product 7)



Year⁸⁾ Week⁹⁾ Weekday¹⁰⁾

XXXXXXXXXX
P2125
 XXXXXXXX
 XXXXXXXX

P 21 25 X

OSRAM

	PTi 35 S MINI	PTi 35 S	PTi 70 S	PTi 150 S	PT-FIT 35 S	PT-FIT 70 S
10A (B)	17 x	15 x	7 x	4 x	15 x	7 x
16A (B)	28 x	26 x	13 x	7 x	26 x	13 x
16A (B) + EBN-OS (EAN: 406584548019)	70 x	65 x	32 x	17 x	65 x	32 x
	≤ 20 A	≤ 30 A	≤ 45 A	≤ 70 A	≤ 30 A	≤ 45 A
T_H	170 μs	150 μs	250 μs	250 μs	150 μs	250 μs
	≤ 0.5 m	≤ 1.5 m				

Ⓔ Terminals for protective earth not suitable for any through connection. In case of mains looping care should be taken of the maximum cable temperature (e.g. NYM) in the cable clamp compartment, which depends on mains current and ambient temperature.

Ⓓ Клеммы для Schutzleiter sind nicht für Durchverdrahtung geeignet. Beim Weiterschleifen der Netzleitung sollte die maximale Kabeltemperatur im Kabelklemmfach beachtet werden (z.B. NYM). Diese ist abhängig vom Netzstrom und der Umgebungstemperatur.

1) Elektronisches Vorschaltgerät für MH-Lampen. 2) Lampe. 3) Achtung! Vor Lampenwechsel von der Netzspannung trennen. 4) t_c-Punkt. 5) Kabelvorbereitung. 6) Hergestellt in Bulgarien. 7) Foto dient nur als Referenz, gültiger Aufdruck auf dem Produkt. 8) Jahr. 9) Woche. 10) Wochentag. 11) Universelles elektronisches Vorschaltgerät für MH-Lampen. 12) Zündzeitbegrenzung

Ⓔ Les bornes de protection de terre ne conviennent à aucune connexion. Dans le cas de repiquage du primaire, il est nécessaire de veiller à la température maximum des catodes (ex. NYM) dans le boîtier de déport de traction, qui dépend du courant du primaire et de la température ambiante.

1) Ballast électronique pour lampes MH. 2) Lampe. 3) Attention ! Déconnectez la ligne de tension avant de remplacer la lampe. 4) Point t_c. 5) Préparation des fils. 6) Fabriqué en Bulgarie. 7) image non contractuelle, se référer aux inscriptions sur le produit. 8) Année. 9) Semaine. 10) Jour ouvrable. 11) Ballast électronique universel pour lampes MH. 12) coupez le contact

Ⓓ Morsetti di terra non idonei per connessione diretta. In caso di rimando sull'alimentazione occorre tenere conto della temperatura massima dei cavi (ad esempio NYM) nel vano del serracavo che dipende dalla corrente di rete e dalla temperatura ambiente.

1) Alimentatore elettronico per lampade a ioduri metallici. 2) Lampada. 3) Attenzione! Disconnettere la tensione di rete prima della sostituzione della lampada. 4) Punto t_c. 5) Preparazione cavo. 6) Prodotto in Bulgaria. 7) Immagine solo come riferimento, stampa valida sul prodotto. 8) Anno. 9) Settimana. 10) Giorno della settimana. 11) Alimentatore elettronico universale per lampade a ioduri metallici. 12) Tempo di innesco temporizzato

Ⓔ Bornes para conexión a tierra de protección no aptos para ninguna conexión terminada. En caso de fluctuaciones en la corriente hay que tener cuidado con la temperatura máxima del cable (p.ej. NYM) dentro de la carcasa de la clema del cable, que depende de la corriente y temperatura de ambiente.

1) Balasto electrónico para lámparas MH. 2) Lámpara. 3) ¡Precaución! Desconecte la lámpara de la línea de voltaje antes de reemplazarla. 4) Punto t_c. 5) Preparación del cableado. 6) Fabricado en Bulgaria. 7) La imagen solo es de referencia; la impresión válida se encuentra en el producto. 8) Año. 9) Semana. 10) Día de la semana. 11) Reactancia electrónica universal para lámparas MH. 12) tiempo de ignición cut-off

Ⓔ Os terminais terra de proteção não são adequados para ligação em banda. Deve ter em atenção à temperatura máxima admitida pelos cabos junto ao compartimento de ligação, a qual depende da corrente e da temperatura ambiente.

1) Reactâncias eletrônicas para lâmpadas de iodetos metálicos. 2) Lámpada. 3) Atenção! Desligue a corrente antes de substituir a lâmpada. 4) Ponto t_c. 5) Preparação dos Fios. 6) Fabricado na Bulgária. 7) imagem apenas para referência, estampa válida no produto. 8) Ano. 9) Semana. 10) Dia da semana. 11) Reactância Eletrônica Universal para Lámpadas de Iodetos Metálicos. 12) tempo de ignição após corte corrente (cut-off)

Ⓓ Τα θερμοκλιματικά για την προστατευτική γείωση δεν είναι κατάλληλα για οποιαδήποτε διασύνδεση. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος πρέπει να ληφθεί μέριμνα για τη μέγιστη θερμοκρασία του καλωδίου (π.χ. NYM) στο θάλαμο του σφικτήρα του καλωδίου, η οποία εξαρτάται από το ρεύμα της παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

1) Ηλεκτρονικό πηνίο για λυχνία MH. 2) Λαμπτήρας. 3) Προσοχή! Αποσυνδέστε το λαμπτήρα από την τάση τροφοδοσίας πριν την αντικατάσταση. 4) Σημείο δοκιμής t_c. 5) Προετοιμασία καλωδίου. 6) Κατασκευάζεται στη Βουλγαρία. 7) Η εικόνα είναι ενδεικτική. Η έγκυρη εκτύπωση είναι στο προϊόν. 8) Έτος. 9) Εβδομάδα. 10) Καθημερινή. 11) Ηλεκτρονικό Ballast για λαμπτήρες μεταλλικών αλογονιδίων. 12) Αποκοπή χρόνου εκκίνησης

Ⓓ Aansluitklemmen voor beschermende geleiders zijn niet geschikt voor doorlussen. Bij het doorlussen van de netspanning dient op de maximale kabeltemperatuur (bijv. NYM) in de kabelklemmenkast te worden gelet, die afhankelijk is van de hoofdspanning en omgevingstemperatuur.

1) Elektronisch voorschakelapparaat voor MH-lampen. 2) Lamp. 3) Let op! Schakel de netstroom uit alvorens u de lamp gaat vervangen. 4) t_c-punt. 5) Kabelvoorbereiding. 6) Gemaakt in Bulgarije. 7) afbeelding slechts ter informatie, zie geldig stempel op product. 8) Jaar. 9) Week. 10) Weekdag. 11) Universeel elektronisch voorschakelapparaat voor MH-lampen. 12) begrensdte ontstekingsstijp

POWERTRONIC® PTi S, PT-FIT S

Ⓐ Anslutningsklämma för skyddsjord är inte lämpad för överkoppling. Vid strömslingor måste man beakta den maximala kabeltemperaturen (t.ex. NYM) i kabelutrymmet, vilken är abhängig av nätsrömmen och omgivningstemperaturen.

1) Elektronisk förkopplingsdon för MH-lampor. 2) Ljuskäla. 3) Varning! Bryt nätspänningen före lampbyte. 4) t_c-punkt. 5) Ledningsförberedelse. 6) Tillverkad i Bulgarien. 7) Bild endast avsedd som referens, giltigt tryck på produkten. 8) År. 9) vecka. 10) Veckodag. 11) Universiellt elektronisk förkopplingsdon för MH-lampor. 12) Tändtidsbegränsning

Ⓜ Maadoituspäätteet ei sovia läpikytentään. Jaettaessa käyttöjännittä on otettava huomioon kaapelin maksimilämpötila liittokoteloissa (esim. NYM-kaapeleilla) käyttövirran ja ympäristön lämpötilan mukaan.

1) Elektroninen liitäntälaitte monimetallilampuille. 2) 3) Varoitus! Kytke irti verkosta ennen lampun vaihtoa. 4) t_c-piste. 5) Johdon valmistelu. 6) Valmistettu Bulgariassa. 7) kuva on vain viitteellinen, tuotteeseen painettu on 8) vuosi. 9) viikko. 10) Viikonpäivä. 11) Yleisimmille monimetallilampuille sovelia elektroninen liitäntälaitte. 12) Käynnistyksen aikakatkausu

Ⓝ Terminaler for beskyttende jording ikke egnet for gjennomkøntaktering. Ved strømmett sløfve, må det tas hensyn til maksimal kabelen temperatur (f. eks NYM) i kabelklemmen, som avhenger av hovedstrømmen og omgivelsestemperaturen.

1) Elektronisk ballast for MH-pærer. 2) Pære. 3) Advarsel! Koble fra ledningsspenningen før pæren skiftes. 4) t_c-punkt. 5) Klargjøring av wire (kabel) 6) Laget i Bulgaria. 7) Bilde kun for referanseformål, gyldig påtrykk på produktet. 8) År. 9) Uke. 10) Ukedag. 11) Universal elektronisk ballast for MH-pærer. 12) Tenningstid grense

Ⓔ Klemmer til beskyttende jordforbindelse ikke egnet til gjennomgående forbindelser. I tilfælde af netstrømsløfver, skal der holdes øje med kablets maksimumtemperatur (dvs. NYM) i kabelklemmerummet, som afhænger af netstrømmen og den omgivende temperatur.

1) Elektronisk ballast til MH-lamper. 2) Lampe. 3) Forsigtig! Afbryd linspændingen før lampen udskiftes. 4) t_c-punkt. 5) Forberedelse af ledning. 6) Fremstillet i Bulgarien. 7) bilde er kun til reference, gyldigt tryk på produkt. 8) År. 9) Uge. 10) Ugedag. 11) Universal elektronisk ballast til MH-lamper. 12) Tid for afbrydelse af tænding

Ⓒ Svorky určené pro ochranné uzemnění nejsou vhodné pro žádný způsob přímého propojení. Pro napájecí vedení bychom měli uvažovat maximální teplotu kabelu (např. NYM) v místě svorkovnice, která závisí na napájecím proudu a teplotě okolí.

1) Elektronický předřadník pro metal-halidové výbojky. 2) Lam-pa. 3) Pozor! Před výměnou lampy ji odpojte od napětí. 4) bod měření teploty t_c. 5) Příprava vodiče. 6) Vyrobeno v Bulharsku. 7) obrázek jen jako reference, platný potisk je na výrobku. 8) rok. 9) týden. 10) Pracovní den. 11) Univerzální elektronický předřadník pro lampy MH. 12) Hraníční hodnota času rozsvícení

Ⓡ Клеммные контакты защитной земли не предназначены для сквозного монтажа. В случае перекрещивания линии электропитания следует следить за максимальной температурой кабелей (например, NYM) в клеммном отсеке кабеля, которая зависит от тока питания и температуры окружающей среды.

1) Электронный пускорегулирующий аппарат для металлогалогенных ламп. 2) Лампа. 3) Внимание. Отсоединить сетевое напряжение перед заменой лампы. 4) датчик контроля теплового режима. 5) Подготовка провода. 6) Сделано в Болгарии. 7) изображение используется только в качестве примера, действительная печать на продукте. 8) год. 9) неделя. 10) день недели. 11) универсальный электронный балласт для металлогалогенных ламп. 12) ограничение времени зажигания

Ⓔ Қорғайтын жерге қосу клеммалары кез келген байланысқа үйлеспейді. Сындар шатасқан жағдайда желі тоғына және қоршаған ортаның температурасына байланысты болатын кабель қысықы белігіндегі максималды кабель температурасын (мыс: NYM) шаңарға алу керек.

1) MH-шамдарына арналған электронды балласт. 2) Шам. 3) Сақ болыңыз! Шамды ауыстырудан бұрын желідегі кернеуді ажыратыңыз. 4) Т_c нүктесі. 5) Сымды дайындау. 6) Болгарияда жасалған. 7) Сурет тек мысал ретінде берілген, жарамды басылманы өнімде. 8) Жыл. 9) Апта. 10) Жұмыс күндері. 11) MH-шамдарына арналған өмбебап электронды балласт. 12) Тұтатуды кесу

Ⓜ A védőföld terminálja nem használható átmenő vezetékhez. Solrott bekötésé melé esetén ügyelni kell a maximális kábel hőmérsékletére (pl NYM) a kábelcsatlóban, amely függ a környezeti hőmérséklettől és az átfolyó áramtól.

1) Elektronikus előtét fémhalogén lámpákhoz. 2) Lámpa. 3) Figyelem: Válassza le a hálózatról lámpacsere előtt. 4) hővédelmi egység. 5) Huzalok előkészítése. 6) Készült Bulgáriában. 7) az ábra csak illusztráció, érvényes felirat a terméken. 8) Év. 9) Hétfő. 10) a hét napja. 11) Univerzális elektronikus előtét fémhalogén lámpákhoz. 12) A gyújtási idő limitát

Ⓝ Zaciski przewodó ochronnego nie są przeznaczono do wszystkich połączeń pośrednich. W przypadku pięli przewodów głównych należy zwrócić uwagę na maksymalną temperaturę kabla (np. NYM) w gnieździe zacisku kabla, która zależy od prądu w przewodach głównych i temperatury otoczenia.

1) Statecznik elektroniczny do lamp metalohalogenowych (MH) 2) Lam-pa. 3) Uwaga! Przed wymianą lampy należy odłączyć zasilanie sieciowe. 4) punkt pomiaru temperatury t_c. 5) Przygotowanie przewodu. 6) Wyprodukowano w Bulgarii. 7) Obraz służy jedynie jako przykład, obowiązujący nadruk znajduje się na produkcie. 8) Rok. 9) Tydzień. 10) Dzień tygodnia. 11) Uniwersalny statecznik elektroniczny do lamp metalohalogenowych (MH) 12) czas odcięcia zapłonu

Ⓔ Terminály pre uzemnenie nie sú vhodné pre akékoľvek prepojenie. V prípade priebežného napájacieho vedenia musí byť dodržané maximálne oteplenie napájacieho kábla v priestore svorkovnice napájania svetidla. To závisí od napájacieho prúdu a okolitej teploty vodiča / kábla.

1) Elektronický predradník pre žiarovky MH. 2) Lam-pa. 3) Pozor! Pred výmenou lampy ju odpojte od napätia. 4) bod merania teploty t_c. 5) Príprava vodiča. 6) Vyrobené v Bulharsku. 7) obrázok je len pre referenciu, reálna potlač sa nachádza na výrobku. 8) Rok. 9) Týždeň. 10) Pracovný deň. 11) Univerzálny elektronický predradník pre lampy MH. 12) Hraníčná hodnota času rozsvietenia

Ⓒ Priključki za zaščitno ozemljenje niso primerni za nobeno sklopljeno povezavo. V primeru zankaste napeljave je treba paziti na največjo temperaturo kabla (npr. NYM) v prostoru kableske svetilke, ki je odvisna od električnega toka in temperature okolice.

1) Elektronisk balast za sijalke MH. 2) Sijalka. 3) Pozor! Pred zamenjavo sijalke odklopite električno napetost. 4) senzor temperature. 5) Priprava žice. 6) Izdelano v Bolgariji. 7) Slika je samo za referenco, veljaven natis je na izdelku. 8) Leto. 9) Teden. 10) Dan v tednu. 11) Univerzalni elektronski balast za sijalke MH. 12) prekinjen čas vziga

Ⓔ Koruyucu toprak terminalleri doğrudan bağlanti için uygun değildir. Ana kablolan düğümlememesi durumunda, ana kablolan geçen akıma ve ortam sıcaklığına bağlı olarak değişen kablo tutucu bölümlerinde maksimum kablo sıcaklığına (örn. NYM) dikkat edilmelidir.

1) MH-Lambalar için Elektronik Balast. 2) Lamba. 3) Dikkat! Lambayı değıstirmeden önce hat gerilimini kesin. 4) t_c ölçüm noktası. 5) Tel Hazırlama. 6) Bulgaristan'da üretilmiştir. 7) resim yalnızca referans amaçlıdır, geçerli baskı ürün üzerinde-dir. 8) Yıl. 9) Hafta. 10) Hafta içi. 11) MH-Lambalar için Universal Elektronik Balast. 12) Yanma süresi kesilmesi

HR Držači za zaštitu vodiča nisu pogodni za ožičenje. U slučaju znatnijih odstupanja mrežnog napone, treba obratiti pozornost na maksimalnu temperaturu kabela (npr. NYM) u pretincu za kablove, koja ovisi o odstupanjima napona i temperaturi ambijenta.

1) Elektroničke prigušnice za metalhalogene žarulje. 2) Žarulja. 3) Oprez! Isključite mrežni napon prije zamjene žarulje. 4) točka tc. 5) Priprema žica. 6) Proizvedeno u Bugarskoj. 7) slika služi samo kao referenca, važeći ispis na proizvodu. 8) godina. 9) tjedan. 10) Dan u tjednu. 11) Univerzalna elektronička prigušnica za MH žarulje. 12) Vrijeme potrebno za uključivanje

RO Impamantarea nu se poate face prin orice tip de conexiune. In cazul realizarii unei bucle la cablul de retea trebuie tinut cont de temperatura maxim admisibila in compartimentul de clampare (de ex. NYM), care depinde de curentul de alimentare si de temperatura ambientala.

1) Balast electronic pentru lampile MH. 2) Lampa. 3) Atentie! Intreputeti alimentarea cu energie inainte sa schimbati lampa. 4) punct de control al temperaturii. 5) Pregătirea firelor. 6) Fabricat în Bulgaria. 7) Imaginea este doar orientativă, cea corectă se află pe produs. 8) An. 9) Săptămână. 10) Zi a săptămânii. 11) Balast electronic universal pentru lampile MH. 12) Oprire timp de combustie

BG Клемите за защитно заземяване на са подходящи за каквито и да е преходни връзки. В случай на прехвърляне на захранващото напрежение да се обърне внимание на максималната температура на кабела (напр. NYM) в отделението за свързване, която зависи от захранващия ток и околната температура.

1) Електронен баласт за метал-халогенни лампи. 2) Лампа. 3) Внимание! Преди подмяна, откочете от захранващото напрежение. 4) tc точка. 5) Подготовка на проводника. 6) Произведено в България. 7) изображението е само за информация, точно изображение върху продукта. 8) Година. 9) Седмица. 10) Ден от седмицата. 11) Универсален електронен баласт за метал-халогенни лампи. 12) Ограничаване на времето за запалване

ES Maandusklemmid ei sobi läbistavete ühenduste jaoks. Võrgu paralleelalhelate korral tuleb jälgida kaablite maksimaalset temperatuuri (nt NYM) kaabli kinnitite kambris, mis on leibevolulugevusest võrgust ja keskkonna temperatuurist.

1) Elektrooniline liiteseade metallhaliidlampide jaoks. 2) Lamp. 3) Ettevaatust! Enne lambi vahetust ühendage toitekaablid lahti. 4) tc-punkt. 5) Juhtme ettevalmistus. 6) Valmistatud Bulgaarias. 7) pilt on ainult viiteks, kehtiv tempel tootel. 8) Aasta. 9) Nädal. 10) Päev. 11) Universaalne liiteseade metallhaliidlampide jaoks. 12) Süüteaaja katkestus

LT Įžeminimo laidas yra netinkamas kitiems pajungimams. Jei sukuriama srovės kilpa, kabelių spausutukų skyriuje reikia stebėti maksimalią kabelių temperatūrą (pvz.: NYM), priklausančią nuo srovės ir aplinkos temperatūros.

GR Εισαγωγή: OSRAM SALES ΥΠ. ΕΜΜΑΔΟΣ, Ερμού 56 105 63 Αθήνα, Τηλ. Κεντρο: +30 2130994036, e-mail: greece@osram.com

CZ Производитель/Дайингтаушы: OSRAM GmbH, Марсель-Бройер-штрассе 6, 80807 Мюнхен, Германия. Импортёр/Импортертаушы: ООО «ОСПАМ»/«ОСПАМ» ЖШС, 115230, Россия/Ресей, г. Москва/Мәскеу қ., Варшавское ш., д./үй 47, корпус 4, тел.: +7 499 649 7070

HU Forgalmazó: OSRAM a.s. Magyarországi Fióktelepe, 1119 Budapest, Fehérvári út 84/A

PL OSRAM Sp. z o.o., Aleje Jerozolimskie 94, 00-807 Warszawa

TR Osram Teknolojileri Ticaret A.Ş., Büyükdere Cad. Esentepe Mah. Bahar Sok. No: 13/4, River Plaza Kat:4 Şişli-İstanbul, Phone: +90 212 703 743 00

BG Увозник: OSRAM EOOD, Koshovete area, sec. 225, № 879, 4199 Trud, Municipality Maritsa, Plovdiv District, Bulgaria, tel.: +359 32 348 110

RO OSRAM EOOD, Koshovete area, sec. 225, № 879, 4199 Trud, Municipality Maritsa, Plovdiv District, Bulgaria, tel.: +359 32 348 110

DE Производитель: OSRAM GmbH, Марсель-Бройер-штрассе 6, 80807 Мюнхен, Германия. Доставчик: OSRAM EOOD, Местность Кошовете, кв. 225, № 879, 4199 Труд, Община Марица, Област Пловдив, България, тел.: +359 32 348 110

www.osram.com/powertronic

OSRAM GmbH
Berliner Allee 65
86153 Augsburg
Germany
www.osram.com



C10449057
G15103725

16.11.21



PAP